

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 38

A. TITEL

*Europese Overeenkomst tot aanvulling van het
Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968
te Wenen voor ondertekening werd opengesteld
(met Bijlage);
Genève, 1 mei 1971*

B. TEKST ¹⁾**European Agreement supplementing the Convention
on Road Signs and Signals
opened for signature at Vienna on 8 November 1968**

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968,

Desiring to achieve greater uniformity in the rules governing road signs, signals and symbols and road markings in Europe,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, shall take appropriate measures to ensure that the system of road signs and signals and of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Agreement.

Article 2

1. This Agreement shall be open until 31 December *) 1972 for signature by States which are signatories to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or have acceded thereto, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Agreement shall be subject to ratification after the State concerned has ratified the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or has acceded thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Agreement shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

¹⁾ De Russische tekst is niet afgedrukt.

*) In conformity with the decision of the Inland Transport Committee at its thirty-first session, the period during which the Agreement would be open for signature has been extended until 31 December 1972.

**Accord européen complétant la Convention
sur la signalisation routière
ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968**

Les Parties contractantes, Parties à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968,

Désireuses d'établir une plus grande uniformité en Europe des règles relatives aux signaux et symboles routiers et aux marques routières,

Sont convenues de ce qui suit:

Article premier

Les Parties contractantes, Parties à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968, prendront les mesures appropriées pour que le système de signalisation routière et de marques routières appliqué sur leur territoire soit en conformité avec les dispositions de l'annexe au présent Accord.

Article 2

1. Le présent Accord sera ouvert jusqu'au 31 décembre* 1972 à la signature des Etats qui sont signataires de la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 ou y ont adhéré et qui sont soit membres de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies, soit admis à la Commission à titre consultatif conformément au paragraphe 8 du Mandat de cette Commission.

2. Le présent Accord est sujet à ratification, après que l'Etat aura ratifié la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 ou y aura adhéré. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. Le présent Accord restera ouvert à l'adhésion de tout Etat visé au paragraphe 1 du présent article et qui est Partie à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

* Conformément à la décision prise par le Comité des transports intérieurs à sa trente et unième session, la période pendant laquelle l'Accord serait ouvert à la signature a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1972.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Agreement, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Agreement for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Agreement shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying, or acceding to, this Agreement after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Agreement shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Agreement shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949, signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 3

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera le présent Accord ou y adhèrera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général que l'Accord devient applicable à tous les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations internationales. L'Accord deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur de l'Accord pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que l'Accord cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification et l'Accord cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

Article 4

1. Le présent Accord entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera le présent Accord ou y adhèrera après le dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion, l'Accord entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

3. Si la date d'entrée en vigueur résultant de l'application des paragraphes 1 et 2 du présent article est antérieure à celle résultant de l'application de l'Article 39 de la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968, c'est à cette dernière date que le présent Accord entrera en vigueur au sens du paragraphe 1 du présent article.

Article 5

A son entrée en vigueur, le présent Accord abrogera et remplacera, dans les relations entre les Parties contractantes, les dispositions concernant le Protocole relatif à la signalisation routière contenues dans l'Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière et le Protocole relatif à la signalisation routière de 1949, signé à Genève le 16 septembre 1950, l'Accord relatif à la signalisation des chantiers, signé à Genève le 16 décembre 1955, et l'Accord européen relatif aux marques routières, signé à Genève le 13 décembre 1957.

Article 6

1. After this Agreement has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Agreement. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Agreement.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five,

Article 6

1. Après une période de douze mois, à dater de l'entrée en vigueur du présent Accord, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à l'Accord. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication: a) si elles acceptent l'amendement, ou b) si elles le rejettent, ou c) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé aux autres Etats visés à l'article 2 du présent Accord.

2. a) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement, soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur, pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation, six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de cinq,

inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Agreement. He shall request all States invited to the Conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the Conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the Conference.

5. (a) Any amendment to this Agreement shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the Contracting Parties represented at the Conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Agreement may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the

l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera toutes les Parties contractantes et les autres Etats visés à l'article 2 du présent Accord. Il demandera à tous les Etats invités à la Conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite Conférence en plus de l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la Conférence, à tous les Etats invités à la Conférence.

5. a) Tout amendement au présent Accord sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la Conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers des Parties contractantes représentées à la Conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois, si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3 du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

7. Indépendamment de la procédure d'amendement prévue aux paragraphes 1 à 6 du présent article, l'annexe au présent Accord peut être modifiée par accord entre les administrations compétentes de toutes les Parties contractantes. Si l'administration d'une Partie contractante a déclaré que son droit national l'oblige à subordonner son accord à l'obtention d'une autorisation spéciale à cet effet ou à l'approbation d'un organe législatif, le consentement de l'administration compétente de la Partie contractante en cause à la modification

amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 shall on the same date cease to be a Party to this Agreement.

Article 8

This Agreement shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

de l'annexe ne sera considéré comme donné qu'au moment où cette administration aura déclaré au Secrétaire général que les autorisations ou les approbations requises ont été obtenues. L'Accord entre les administrations compétentes pourra prévoir que, pendant une période transitoire, les anciennes dispositions de l'annexe resteront en vigueur, en tout ou en partie, simultanément avec les nouvelles. Le Secrétaire général fixera la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

8. Chaque Etat, au moment où il signera ou ratifiera le présent Accord, ou y adhérera, notifiera au Secrétaire général les nom et adresse de son administration compétente pour donner l'accord prévu au paragraphe 7 du présent article.

Article 7

Toute Partie contractante pourra dénoncer le présent Accord par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification. Toute Partie contractante, qui cessera d'être Partie à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968, cessera à la même date d'être Partie au présent Accord.

Article 8

Le présent Accord cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs, ainsi qu'au moment où cessera d'être en vigueur la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968.

Article 9

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application du présent Accord, que les Parties en litige n'auraient pas pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, sera soumis à l'arbitrage si l'une quelconque des Parties contractantes en litige le demande et sera, en conséquence, renvoyé à un ou plusieurs arbitres choisis d'un commun accord par les Parties en litige. Si, dans les trois mois à dater de la demande d'arbitrage, les Parties en litige n'arrivent pas à s'entendre sur le choix d'un arbitre ou des arbitres, l'une quelconque de ces Parties pourra demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de désigner un arbitre unique devant lequel le différend sera renvoyé pour décision.

2. La sentence de l'arbitre ou des arbitres désignés conformément au paragraphe 1 du présent article sera obligatoire pour les Parties contractantes en litige.

Article 10

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Agreement or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. Reservations to this Agreement, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 apply to this Agreement. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Agreement.

4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Agreement.

5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Agreement to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 10

Aucune disposition du présent Accord ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaires pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

Article 11

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera le présent Accord ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 9 du présent Accord. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 9 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. Les réserves au présent Accord, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit, et si elles ont été formulées avant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument.

3. Tout Etat, au moment où il déposera son instrument de ratification du présent Accord ou d'adhésion à celui-ci, notifiera par écrit au Secrétaire général dans quelle mesure les réserves qu'il aurait formulées à la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968 s'appliquent au présent Accord. Celles de ces réserves qui n'auraient pas fait l'objet de la notification faite au moment du dépôt de l'instrument de ratification du présent Accord ou d'adhésion à celui-ci seront réputées ne pas s'appliquer au présent Accord.

4. Le Secrétaire général communiquera les réserves et notifications faites en application du présent article à tous les Etats visés à l'article 2 du présent Accord.

5. Tout Etat qui aura fait une déclaration, une réserve ou une notification en vertu du présent article pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

6. Toute réserve faite conformément au paragraphe 2 ou notifiée conformément au paragraphe 3 du présent article

a) modifie, pour la Partie contractante qui a fait ou notifié ladite réserve, les dispositions de l'Accord sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celle-ci;

b) modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant fait ou notifié la réserve.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

- (a) signatures, ratifications and accessions under article 2;
- (b) notifications and declarations under article 3;
- (c) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with article 4;
- (d) the date of entry into force of amendments to this Agreement in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;
- (e) denunciations under article 7;
- (f) the termination of this Agreement under article 8.

Article 13

After 31 December *1972, the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Geneva, this first day of May nineteen hundred and seventy-one, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

For Albania:
Pour l'Albanie:

For Austria:
Pour l'Autriche:

(sd.) Dr. RUDOLF MARTINS

Subject to ratification

15th December, 1972

* In conformity with the decision of the Inland Transport Committee at its thirty-first session, the period during which the Agreement would be open for signature has been extended until 31 December 1972.

Article 12

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 6 et 11 du présent Accord, le Secrétaire général notifiera aux Parties contractantes et aux autres Etats visés à l'article 2:

- a) les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 2;
- b) les notifications et déclarations au titre de l'article 3;
- c) les dates d'entrée en vigueur du présent Accord en vertu de l'article 4;
- d) la date d'entrée en vigueur des amendements au présent Accord conformément aux paragraphes 2, 5 et 7 de l'article 6;
- e) les dénonciations au titre de l'article 7;
- f) l'abrogation du présent Accord au titre de l'article 8.

Article 13

Après le 31 décembre* 1972, l'original du présent Accord sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés à l'article 2 du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

FAIT à Genève, le premier mai mil neuf cent soixante et onze, en un seul exemplaire, en langues anglaise, française et russe, les trois textes faisant également foi.

For Belgium:

Pour la Belgique:

(sd.) VAN BELLINGHEN

le 28 octobre 1971.

For Bulgaria:

Pour la Bulgarie:

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic:

Pour la République socialiste soviétique de Biélorussie:

* Conformément à la décision prise par le Comité des transports intérieurs à sa trente et unième session, la période pendant laquelle l'Accord serait ouvert à la signature a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1972.

For Cyprus:
Pour Chypre:

For Czechoslovakia:
Pour la Tchécoslovaquie:

For Denmark:
Pour le Danemark:

(sd.) ERIK THRANE
May 2nd, 1972

For the Federal Republic of Germany:
Pour la République fédérale d'Allemagne:

Sous réserve de ratification

(sd.) HELMUTH BOOSS
28. mai 1971.

(sd.) SWIDBERT SCHNIPPENKÖTTER
28.5.71.

For Finland:
Pour la Finlande:

Under reservation of ratification

(sd.) KLAUS SAHLGREN
22nd of December, 1972

For France:
Pour la France:

(sd.) FERNAND-LAURENT
le 29 décembre 1972

For Greece:
Pour la Grèce:

For Hungary:
Pour la Hongrie:

(sd.) KISS DEZSÖ
1972 XII/29.

For Iceland:
Pour l'Islande:

For Ireland:
Pour l'Irlande:

For Italy:
Pour l'Italie:

For Luxembourg:
Pour le Luxembourg:
sous réserve de ratification
(sd.) R. LOGELIN
25.5.71.

For Malta:
Pour Malte:

For the Netherlands:
Pour les Pays-Bas:

For Norway:
Pour la Norvège:

For Poland:
Pour la Pologne:

For Portugal:
Pour le Portugal:

For Romania:
Pour la Roumanie:

(sd.) CONSTANTIN ENE
le 6 octobre 1972

La République socialiste de Roumanie ne se considère pas liée aux prévisions de l'article 9 de cet Accord.

For Spain:
Pour l'Espagne:

For Sweden:
Pour la Suède:

(sd.) BERTIL HOLMQUIST
1 Februari 1972

For Switzerland:
Pour la Suisse:

Sous réserve de ratification
(sd.) JEAN HUMBERT
31 octobre 1972.

For Turkey:
Pour la Turquie:

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
Pour la République socialiste soviétique d'Ukraine:

For the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

(sd.) FREDERICK MASON
27 October 1971.

For the United States of America:
Pour les États-Unis d'Amérique:

For Yugoslavia:
Pour la Yougoslavie:

De Regering van Roemenië heeft bij brief van 6 oktober 1972 aan de Uitvoerend Secretaris van de Economische Commissie voor Europa het volgende medegedeeld:

„a. The Socialist Republic of Romania declares that, in accordance with article 11, paragraph 1, of the European Agreement Supplementing the Convention on Road Traffic, opened for signature at Vienna on 8 November 1968, and with article 11, paragraph 1, of the European Agreement Supplementing the Convention on Road Signs and Signals, opened for signature at Vienna on 8 November 1968, it does not consider itself bound by article 9 of the two Agreements, under which any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of the Agreements and which is not settled by negotiation is to be referred to arbitration if any of the Parties so requests.

It is the position of the Socialist Republic of Romania that such disputes may be referred to arbitration only with the consent of all the Parties in dispute in each individual case.

b. The Council of State of the Socialist Republic of Romania considers that the provisions of article 2 of the European Agreement Supplementing the Convention on Road Traffic, opened for signature at Vienna on 8 November 1968, and article 2 of the European Agreement Supplementing the Convention on Road Signs and Signals, opened for signature at Vienna on 8 November 1968, are not in keeping with the principle that multilateral international treaties whose aim and purpose affect the international community as a whole should be opened to universal participation.

c. The Council of State of the Socialist Republic of Romania feels that the maintenance of a dependent status for certain territories to which reference is made by the provisions of article 3 of the European Agreement Supplementing the Convention on Road Traffic, opened for signature at Vienna on 8 November 1968, is not in keeping with the Charter of the United Nations or with the documents adopted by the United Nations concerning the granting of independence to colonial countries and peoples, including the Declaration on Principle of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations, which was unanimously adopted in General Assembly resolution 2625 (XXV) of 24 October 1970 and which solemnly proclaims the duty of States to promote realization of the principle of equal rights and self-determination of people in order to bring a speedy end to colonialism.”.

Annex

1. For the purpose of this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968.

2. This annex contains only the additions to, and modifications of the corresponding provisions of the Convention.

3. *Ad Article 1 of the Convention (Definitions)*

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such;"

Sub-paragraph (1)

Three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb) shall be treated as motor cycles.

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this Article

This sub-paragraph shall be read as follows: "Persons pushing or pulling a child's carriage, a bath chair or invalid chair, or any other small vehicle without an engine, or pulling a cycle or moped and handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by such persons or moving at walking pace shall be treated as pedestrians."

4. *Ad Article 3 of the Convention (Obligations of the Contracting Parties)*

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in the Convention and in this Agreement shall be replaced within ten years from the date of entry into force of this Agreement. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in the Convention and in this Agreement, previous signs, symbols and inscriptions may be retained beside those prescribed in the Convention and in this Agreement."

5. *Ad Article 6 of the Convention*

Paragraph 4

The provisions of this paragraph, which are recommendations in the Convention, shall be obligatory.

6. *Ad Article 7 of the Convention*

Paragraph 1

Additional sentence to be inserted at the end of this paragraph

Annexe

1. Pour l'application des dispositions de la présente annexe, le terme „Convention” désigne la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature, à Vienne, le 8 novembre 1968.

2. La présente annexe ne contient que des compléments et modifications apportés aux dispositions correspondantes de la Convention.

3. *Ad Article premier de la Convention (Définitions)*

Alinéa b)

Cet alinéa se lira comme suit: „Le terme „agglomération” désigne un espace qui comprend des immeubles bâtis et dont les entrées et les sorties sont spécialement désignées comme telles;”

Alinéa 1)

Les véhicules à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres) seront assimilés aux motocycles.

Alinéa additionnel, à insérer à la fin de cet Article

Cet alinéa se lira comme suit: „Sont assimilées aux piétons les personnes qui poussent ou traînent une voiture d'enfant, de malade ou d'infirme, ou tout autre véhicule de petite dimension et sans moteur, celles qui conduisent à la main et en marchant un cycle ou un cyclo-moteur, ainsi que les infirmes qui se déplacent dans une chaise roulante mue par eux-mêmes ou circulant à l'allure du pas.”

4. *Ad Article 3 de la Convention (Obligations des Parties contractantes)*

Paragraphe 3

Ce paragraphe se lira comme suit: „Tout signal, symbole, installation ou marque non conforme au système défini à la Convention et au présent Accord sera remplacé dans les dix ans à dater de l'entrée en vigueur de l'Accord. Au cours de cette période, et afin d'habituer les usagers de la route au système défini à la Convention et au présent Accord, les signaux, symboles et inscriptions antérieurs pourront être maintenus à côté de ceux prévus à la Convention et au présent Accord.”

5. *Ad Article 6 de la Convention*

Paragraphe 4

Les dispositions de ce paragraphe, qui sont des recommandations dans la Convention, seront obligatoires.

6. *Ad Article 7 de la Convention*

Paragraphe 1

Phrase additionnelle à insérer à la fin de ce paragraphe

This sentence shall be read as follows: "In addition, in the case of such signs it is recommended that signs lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices and signs not so lighted or equipped should not be used on the same section of road."

7. *Ad Article 8 of the Convention*

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "During the transitional period of ten years prescribed in item 4 of this annex, and thereafter in exceptional circumstances to facilitate the interpretation of signs, an inscription may be added in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription."

8. *Ad Article 9 of the Convention*

Paragraph 1

Each State shall select A^a as the model for danger warning signs.

9. *Ad Article 10 of the Convention (Priority Signs)*

Paragraph 3

Each State shall select B, 2^a as the model for the "STOP" sign.

Paragraph 6

To give advance warning of sign B, 1, the same sign supplemented by a panel conforming to model 1 reproduced in Annex 7 to the Convention shall be used.

To give advance warning of sign B, 2^a, sign B, 1, supplemented by a rectangular panel bearing the "STOP" symbol and a figure indicating the distance to the sign B, 2^a, shall be used.

10. *Ad Article 18 of the Convention (Place identification signs)*

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, conforming to the models reproduced in Annex 9 to the Convention, shall notify road-users that the general regulations governing traffic in built-up areas in the territory of the State apply from sign E, 9^a to sign E, 9^c except in so far as different regulations may be notified on certain sections of road in a built-up area. They shall bear inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground and shall be placed respectively at the entries and exits of a built-up area. However, sign B, 4 shall always be placed on a priority road marked with sign B, 3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area."

Cette phrase se lira comme suit: „De plus, en ce qui concerne les signaux en cause, il est recommandé de ne pas employer sur une même section de route des signaux éclairés ou munis de matériaux ou dispositifs réfléchissants et des signaux qui ne le sont pas”.

7. *Ad Article 8 de la Convention*

Paragraphe 3

Ce paragraphe se lira comme suit: „Pendant la période transitoire de dix ans indiquée au point 4 de la présente annexe, ainsi qu'ensuite dans des circonstances exceptionnelles pour faciliter l'interprétation des signaux, il peut être ajouté une inscription dans un panneau rectangulaire placé au-dessous des signaux ou à l'intérieur d'un panneau rectangulaire englobant le signal; une telle inscription peut également être placée sur le signal lui-même dans le cas où la compréhension de celui-ci n'en est pas gênée pour les conducteurs incapables de comprendre l'inscription.”

8. *Ad Article 9 de la Convention*

Paragraphe 1

Chaque Etat choisira le modèle A^a comme signal d'avertissement.

9. *Ad Article 10 de la Convention (Signaux de priorité)*

Paragraphe 3

Chaque Etat choisira le modèle B, 2^a pour le signal „ARRET”.

Paragraphe 6

La présignalisation du signal B, 1 se fera à l'aide du même signal complété par un panneau additionnel du modèle l indiqué à l'Annexe 7 de la Convention.

La présignalisation du signal B, 2^a se fera à l'aide du signal B, 1 complété par un panneau rectangulaire qui portera le symbole „STOP” et un chiffre indiquant à quelle distance se trouve le signal B, 2^a.

10. *Ad Article 18 de la Convention (Signaux de localisation)*

Paragraphe 2

Ce paragraphe se lira comme suit: „Les signaux E, 9^a et E, 9^c, conformes aux modèles qui figurent à l'Annexe 9 de la Convention, notifient aux usagers de la route que la réglementation générale de la circulation en vigueur dans les agglomérations situées sur le territoire de l'Etat est applicable à partir des signaux E, 9^a jusqu'aux signaux E, 9^c sauf dans la mesure où une autre réglementation serait notifiée sur certaines sections des routes des agglomérations. Ils montrent des inscriptions de couleur foncée sur fond blanc ou de couleur claire et sont placés respectivement aux entrées et aux sorties des agglomérations. Toutefois, le signal B, 4 devra toujours être placé, pour autant que la priorité cesse à la traversée de l'agglomération, sur les routes à priorité signalées par le signal B, 3.”

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Place identification signs used for purposes other than that referred to in paragraph 2 of this Article, as worded above, shall differ conspicuously from the signs referred to in that paragraph; they shall bear inscriptions in white or a light colour on a dark-coloured ground."

11. *Ad Article 23 of the Convention* (Signals for vehicular traffic)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 3 of this Article

This paragraph shall be read as follows:

"(a) The provisions of Article 6, paragraphs 1, 2 and 3, of the Convention which relate to road signs shall apply to traffic light signals other than those used at level-crossings;

(b) Traffic light signals at intersections shall be placed before the intersection or in the middle of and above it; they may be repeated at the far side of the intersection;

(c) In addition, it is recommended that domestic legislation should provide that traffic light signals

- (i) shall be so placed as not to impede vehicles moving in traffic on the carriageway and, in the case of signals set up on verges, as to impede pedestrians as little as possible;
- (ii) shall be easily visible from a distance and readily understandable as they are approached; and
- (iii) shall be standardized in the territory of each Contracting Party for the various categories of roads."

Paragraph 9

This paragraph shall be read as follows: "Where the green light in a three-colour system has the shape of one or more green arrows on a circular, black background, the lighting of the arrow or arrows shall mean that vehicles may proceed only in the direction or directions thus indicated. Arrows meaning that traffic may proceed straight ahead shall point upwards."

Paragraph 10

The beginning of this paragraph shall be read as follows: "Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights in the shape of one or more green arrows on a circular black background, the lighting"

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 10 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Where the red light or the yellow light shows the outline of one or more arrows, the

Paragraphe 3

Ce paragraphe se lira comme suit: „Les signaux de localisation utilisés à d'autres fins que celle mentionnée au paragraphe 2 de cet Article, tel qu'il est rédigé ci-dessus, doivent être absolument distincts des signaux visés audit paragraphe; ils doivent montrer des inscriptions blanches ou de couleur claire sur fond de couleur foncée.”

11. *Ad Article 23 de la Convention* (Signaux destinés à régler la circulation des véhicules)

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 3 de cet Article

Ce paragraphe se lira comme suit:

„a) Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 de l'Article 6 de la Convention, relatives aux signaux routiers, sont applicables aux signaux lumineux de circulation, à l'exception de ceux employés aux passages à niveau;

b) Les signaux lumineux de circulation aux intersections seront placés avant l'intersection ou au milieu et au-dessus de celle-ci; ils peuvent être répétés de l'autre côté de l'intersection;

c) En outre, il est recommandé que les législations nationales prévoient que les signaux lumineux de circulation

- i) soient placés de manière à ne pas gêner la circulation des véhicules sur la chaussée et, pour ceux qui sont implantés sur les accotements, à gêner les piétons le moins possible;
- ii) soient facilement visibles de loin et facilement compréhensibles quand on s'en approche;
- iii) soient normalisés sur le territoire de chaque Partie contractante, compte tenu des catégories de routes.”

Paragraphe 9

Ce paragraphe se lira comme suit: „Lorsque le feu vert d'un système tricolore a la forme d'une ou de plusieurs flèches vertes sur un fond circulaire noir, l'allumage de cette flèche ou de ces flèches signifie que les véhicules ne peuvent prendre que la direction ou les directions ainsi indiquées. Les flèches signifiant l'autorisation d'aller tout droit auront leur pointe dirigée vers le haut.”

Paragraphe 10

Le début de ce paragraphe se lira comme suit: „Lorsqu'un signal du système tricolore comporte un ou plusieurs feux verts supplémentaires sous la forme d'une ou plusieurs flèches vertes sur un fond circulaire noir, l'allumage . . .”

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 10 de cet Article

Ce paragraphe se lira comme suit: „Lorsque le feu rouge ou le feu jaune porte le contour d'une ou de plusieurs flèches, l'indication

meaning conveyed by the light shall apply only in respect of the direction or directions indicated by the arrow or arrows."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "In special cases where it is not necessary to use light signals continuously, a signal in the form of a non-flashing amber light followed by a non-flashing red light may be used; the non-flashing amber light may be preceded by a flashing amber light."

12. *Ad Article 24 of the Convention* (Signals for pedestrians only)

Paragraph 1, sub-paragraph (a) (ii)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Light signals for pedestrians shall be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously."

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians."

13. *Ad Article 31 of the Convention* (Signs for road works)

Paragraph 2

The barriers shall not be painted with alternate black and white or black and yellow stripes.

14. *Ad Article 32 of the Convention* (Marking by lights or reflecting devices)

This article shall be read as follows:

"1. It is recommended that attention should be drawn to the presence of bollards or islands on the carriageway by means of white or yellow lights or white or yellow reflecting devices.

2. If the edges of the carriageway are marked by means of lights or reflecting devices, the lights or reflecting devices shall be either:

(a) all white or light yellow, or

(b) white or light yellow to mark the edge of the carriageway opposite to the direction of traffic, and red or dark yellow to mark the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic.

donnée par ces feux est limitée à la direction ou aux directions montrées par la flèche ou les flèches.”

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 11 de cet Article

Ce paragraphe se lira comme suit: „Dans des cas spéciaux, lorsqu'il n'est pas nécessaire d'utiliser des signaux lumineux en permanence, il peut être utilisé un signal composé d'un feu rouge non clignotant précédé d'un feu jaune non clignotant; ce dernier peut être précédé d'un feu jaune clignotant.”

12. *Ad Article 24 de la Convention* (Signaux à l'intention des seuls piétons)

Paragraphe 1, alinéa a) ii)

Cette disposition ne sera pas appliquée.

Paragraphe 2

Ce paragraphe se lira comme suit: „Les signaux lumineux destinés aux piétons seront du système bicolore comportant deux feux, respectivement rouge et vert. Il ne sera jamais allumé deux feux simultanément.”

Paragraphe 3

Ce paragraphe se lira comme suit: „Les feux seront disposés verticalement, le feu rouge étant toujours en haut et le feu vert toujours en bas. Le feu rouge aura la forme d'un piéton immobile, ou de piétons immobiles, et le feu vert, la forme d'un piéton en marche, ou de piétons en marche.”

13. *Ad Article 31 de la Convention* (Signalisation des chantiers)

Paragraphe 2

Les barrières ne seront pas peintes en bandes alternées noires et blanches ou noires et jaunes.

14. *Ad Article 32 de la Convention* (Marquage lumineux ou réfléchissant)

Cet Article se lira comme suit:

„1. Il est recommandé de signaler la présence sur la chaussée de bornes ou de refuges au moyen de feux ou de dispositifs réfléchissants blancs ou jaunes.

2. Lorsque les bords de la chaussée sont signalés au moyen de feux ou de dispositifs réfléchissants, ceux-ci seront:

a) soit tous blancs ou jaune clair,

b) soit blancs ou jaune clair pour signaler le bord de la chaussée opposé au sens de la circulation et rouges ou jaune foncé pour signaler le bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation.

3. Each State Party to this Agreement shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices referred to in this Article."

15. *Ad Article 33 of the Convention*

Paragraph 1, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read als follows: "Where a signalling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1 (b), of the Convention. At level-crossings which have neither gates (barriers) nor half-gates (half-barriers), the signalling system shall preferably consist of two red lights flashing alternately. However:

- (i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of the Convention, or by such a signal without the green light if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates (barriers). Flashing red lights at level-crossings having half-gates (half-barriers) may not be replaced in the manner specified in the preceding sentence; they may however be supplemented in that manner on condition that other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing.
- (ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light, and on footpaths, only a sound signal need be used."

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated above the carriageway or on an island in the carriageway."

16. *Ad Article 35 of the Convention*

Paragraph 1

The gates (barriers) and half-gates (half-barriers) of level-crossings shall not be marked in alternate stripes of black and white or black and yellow.

3. Chaque Etat Partie au présent Accord adoptera pour l'ensemble de son territoire la même couleur ou le même système de couleurs pour les feux ou les dispositifs réfléchissants visés au présent Article."

15. *Ad Article 33 de la Convention*

Paragraphe 1, alinéa a)

Cet alinéa se lira comme suit: „Si une signalisation est installée à l'aplomb d'un passage à niveau pour annoncer l'approche des trains ou l'imminence de la fermeture des barrières ou demi-barrières, elle sera constituée par un feu rouge clignotant ou par des feux rouges clignotant alternativement, ainsi qu'il est prévu au paragraphe 1 b) de l'Article 23 de la Convention. Aux passages à niveau sans barrières ni demi-barrières, la signalisation sera constituée de préférence par deux feux rouges clignotant alternativement. Toutefois:

- i) Les feux rouges clignotants peuvent être complétés ou remplacés par un signal lumineux du système tricolore rouge-jaune-vert, décrit au paragraphe 2 de l'Article 23 de la Convention, ou par un tel signal dans lequel manque le feu vert, si d'autres signaux lumineux tricolores se trouvent sur la route peu avant le passage à niveau ou si le passage à niveau est muni de barrières. Les feux rouges clignotants aux passages à niveau munis de demi-barrières ne pourront pas être remplacés de la manière indiquée dans la phrase qui précède; ils pourront toutefois être ainsi complétés à condition que d'autres signaux tricolores se trouvent sur la route peu avant le passage à niveau.
- ii) Sur les chemins de terre où la circulation est très faible et sur les chemins pour piétons, il peut n'être employé qu'un signal sonore."

Paragraphe 2

Ce paragraphe se lira comme suit: „Les signaux lumineux seront implantés au bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation; lorsque les circonstances l'exigent, par exemple les conditions de visibilité des signaux ou l'intensité de la circulation, les signaux seront répétés de l'autre côté de la route. Toutefois, si les conditions locales le font juger préférable, les feux pourront être répétés au-dessus de la chaussée, ou sur un refuge sur la chaussée."

16. *Ad Article 35 de la Convention*

Paragraphe 1

Les barrières et les demi-barrières des passages à niveau ne seront pas marquées par des bandes alternées de couleurs noire et blanche, ou noire et jaune.

17. *Ad Annex 1, Section B, to the Convention*

Paragraph 2 (Dangerous descent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep descent, symbol A, 2^a shall be used.

The left-hand part of symbol A, 2^a shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 3 (Steep ascent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep ascent, symbol A, 3^a shall be used.

The right-hand part of symbol A, 3^a shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 11 (Pedestrian crossing)

This paragraph shall be read as follows: "Warning of a pedestrian crossing shall be given by symbol A, 11^a. The symbol may be reversed."

18. *Ad Annex 2, Section A, to the Convention*

Paragraph 1 ("GIVE WAY" sign)

Sign B, 1 shall bear neither symbol nor inscription.

Paragraph 2 ("STOP" sign)

This paragraph shall be read as follows: "The "STOP" sign shall be sign B, 2, model B, 2^a. Sign B, 2, model B, 2^a shall be octagonal with a red ground, surrounded by a narrow white or light yellow border and bear the symbol "STOP" in white or light yellow; the height of the symbol shall be not less than one-third of the height of the panel.

The height of the normal-sized sign B, 2^a shall be approximately 0.90 m (3 feet); the height of the small signs shall be not less than 0.60 m (2 feet)."

19. *Ad Annex 2, Section B, to the Convention*

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (i)

This provision shall be read as follows: "Intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country: symbol A, 21^a shall be used."

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (iii)

This provision shall be read as follows: "Intersection with a road to whose users drivers must give way. Sign B, 1 or sign B, 2^a shall be used in conformity with the provisions of item 9 of this annex."

17. *Ad Annexe 1 – Section B – de la Convention*

Paragraphe 2 (Descente dangereuse)

Ce paragraphe se lira comme suit: „Pour annoncer l’approche d’une descente à forte inclinaison, il sera employé le symbole A, 2^a.

La partie gauche du symbole A, 2^a occupe l’angle gauche du panneau du signal et sa base s’étend sur toute la largeur de ce panneau; le chiffre indique la pente en pourcentage.”

Paragraphe 3 (Montée à forte inclinaison)

Ce paragraphe se lira comme suit: „Pour annoncer l’approche d’une montée à forte inclinaison, il sera employé le symbole A, 3^a.

La partie droite du symbole A, 3^a occupe l’angle droit du panneau du signal et sa base s’étend sur toute la largeur de ce panneau; le chiffre indique la pente en pourcentage.”

Paragraphe 11 (Passage pour piétons)

Ce paragraphe se lira comme suit: „Pour annoncer un passage pour piétons, il sera employé le symbole A, 11^a. Le symbole peut être inversé.”

18. *Ad Annexe 2 – Section A – de la Convention*

Paragraphe 1 (Signal „CEDEZ LE PASSAGE”)

Le signal B, 1 ne portera ni symbole ni inscription.

Paragraphe 2 (Signal „ARRET”)

Ce paragraphe se lira comme suit: „Le signal „ARRET” est le signal B, 2, modèle B, 2^a. Le signal B, 2, modèle B, 2^a est octogonal a fond rouge avec une petite bordure blanche ou jaune clair et porte le symbole „STOP” en blanc ou jaune clair; la hauteur du symbole est au moins égale au tiers de la hauteur du panneau.

La hauteur du signal B, 2^a de dimensions normales est d’environ 0,90 m (3 pieds); celle des signaux de petites dimensions ne doit pas être inférieure à 0,60 m (2 pieds).”

19. *Ad Annexe 2 – Section B – de la Convention*

Paragraphe 2 (Symboles), alinéa a) i)

Cette disposition se lira comme suit: „Intersection où la priorité est celle qui est définie par la règle générale de priorité en vigueur dans le pays. Il sera employé le symbole A, 21^a.”

Paragraphe 2 (Symboles), alinéa a) iii)

Cette disposition se lira comme suit: „Intersection avec une route aux usagers de laquelle le passage doit être cédé. Les signaux B, 1 ou B, 2^a seront employés conformément aux dispositions du point 9 de la présente annexe.”

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a, bearing the symbol A, 16 described in Annex 1, Section B, to the Convention, may be set up to supplement or replace the sign described in this section."

20. *Ad Annex 3, Section A, to the Convention*

Introductory sub-paragraph, first sentence

This sentence shall be read as follows: "The sign to be used shall be sign A^a described in Annex 1, Section A, to the Convention.

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Warning of other level-crossings shall be given by the symbol A, 27^a."

21. *Ad Annex 3, Section B, to the Convention*

Model B, 7^c of sign B, 7 shall not be used.

Models B, 7^a and B, 7^b may show red stripes on condition that neither the general appearance nor the effectiveness of the signs is impaired thereby.

22. *Ad Annex 4, Section A, to the Convention*

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a)
(Prohibition and restriction of entry) (i)

Model C, 1^b of sign C, 1 shall not be used.

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a)
(Prohibition and restriction of entry) (iii)

The two additional signs reproduced in the appendix to this annex and having the following meaning may be used:

Additional sign No. 1 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF EXPLOSIVES OR READILY INFLAMMABLE SUBSTANCES"

Additional sign No. 2 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF SUBSTANCES LIABLE TO CAUSE WATER POLLUTION"

The note at the end of this provision shall be read as follows: "Signs C, 3^a to C, 3^k as well as the additional signs No. 1 and No. 2 mentioned under this item shall not incorporate an oblique red bar."

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (d)
(Prohibition of overtaking)

Models C, 13^{ab} and C, 13^{bb} of the signs C, 13^a and C, 13^b shall not be used.

Paragraphe 2 (Symboles), alinéa b)

Cet alinéa se lira comme suit: „Dans le cas où la circulation est réglée à l'intersection par une signalisation lumineuse, il pourra être placé, en supplément ou en remplacement des signaux décrits dans la présente Section, un signal A^a portant le symbole A, 16 décrit à la Section B de l'Annexe 1 de la Convention.”

20. Ad Annexe 3 – Section A – de la Convention

Alinéa liminaire, première phrase

Cette phrase se lira comme suit: „Le signal à placer est le signal A^a décrit à la Section A de l'Annexe 1 de la Convention.”

Alinéa b)

Cet alinéa se lira comme suit: „Pour annoncer les autres passages à niveau, il sera employé le symbole A, 27^a.”

21. Ad Annexe 3 – Section B – de la Convention

Le modèle B, 7^c du signal B, 7 ne sera pas utilisé.

Les modèles B, 7^a et B, 7^b pourront montrer des bandes de couleur rouge, à condition que l'apparence générale et l'efficacité des signaux n'en souffrent pas.

22. Ad Annexe 4 – Section A – de la Convention

Paragraphe 2 (Description des signaux), alinéa a) (Interdiction et restriction d'accès), i)

Le modèle C, 1^b du signal C, 1 ne sera pas utilisé.

Paragraphe 2 (Description des signaux), alinéa a) (Interdiction et restriction d'accès), iii)

Les deux signaux additionnels reproduits à l'appendice de la présente annexe et qui ont la signification suivante pourront être utilisés:

Signal additionnel n° 1 „ACCES INTERDIT AUX VEHICULES TRANSPORTANT PLUS D'UNE CERTAINE QUANTITE DE PRODUITS EXPLOSIFS OU FACILEMENT INFLAMMABLES”

Signal additionnel n° 2 „ACCES INTERDIT AUX VEHICULES TRANSPORTANT PLUS D'UNE CERTAINE QUANTITE DE PRODUITS DE NATURE A POLLUER LES EAUX”.

La note qui figure à la fin de cette disposition se lira comme suit: „Les signaux C, 3^a à C, 3^k ainsi que les signaux additionnels n° 1 et n° 2 mentionnés sous ce point ne comporteront pas de barre oblique rouge.”

Paragraphe 2 (Description des signaux), alinéa d) (Interdiction de dépassement)

Les modèles C, 13^{ab} et C, 13^{bb} des signaux C, 13^a et C, 13^b ne seront pas utilisés.

23. *Ad Annex 4, Section B, to the Convention*

*Paragraph 1 (General characteristics of signs and symbols),
sub-paragraph (b)*

This sub-paragraph shall be read as follows: "Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour."

*Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a)
(Direction to be followed)*

Sign D, 1^b shall not be used.

*Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (c)
(Compulsory roundabout)*

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign D, 3 "COMPULSORY ROUNDABOUT" shall have no meaning other than to show the prescribed direction of movement of gyratory vehicular traffic.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed."

24. *Ad Annex 5 to the Convention*

General characteristics of signs and symbols in Section A to F

*Additional paragraph to be inserted immediately before
Section A of this Annex*

This paragraph shall be read as follows: "On advance direction signs or direction signs relating to motorways or to roads treated as motorways, the symbols used on signs E, 15 and E, 17 may be reproduced on a reduced scale."

25. *Ad Annex 5, Section A, to the Convention*

Paragraph 2 (Special cases), sub-paragraph (a)

The red bar of signs E, 2^a and E, 2^b shall be surrounded by a white rim.

26. *Ad Annex 5, Section B, to the Convention*

Paragraph 1

Sign E, 5^c shall not be used.

Paragraph 2

Sign E, 6^c shall not be used.

27. *Ad Annex 5, Section C, to the Convention*

Additional paragraph to be inserted at the end of this Section

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, bearing inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground, shall be used in conformity with the provisions of item 10 of this annex."

23. *Ad Annexe 4 – Section B – de la Convention*

Paragraphe 1 (Caractéristiques générales des signaux et symboles), *alinéa b*)

Cet alinéa se lira comme suit: „Sauf disposition contraire, les signaux sont de couleur bleue et les symboles sont blancs ou de couleur claire.”

Paragraphe 2 (Description des signaux), *alinéa a*) (Direction obligatoire)

Le signal D, 1^b ne sera pas employé.

Paragraphe 2 (Description des signaux), *alinéa c*) (Intersection à sens giratoire obligatoire).

Cet alinéa se lira comme suit: „Le signal D, 3 „INTERSECTION A SENS GIRATOIRE OBLIGATOIRE” n’a d’autre signification que de notifier la direction du mouvement giratoire que les véhicules ont l’obligation d’effectuer.

Dans le cas où la circulation est à gauche, la direction des flèches sera inversée.”

24. *Ad Annexe 5 de la Convention*

Caractéristiques générales des signaux et symboles des Sections A à F

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement avant la Section A de cette Annexe

Ce paragraphe se lira comme suit: „Sur les signaux de présignalisation ou de direction concernant les autoroutes ou les routes assimilées aux autoroutes pourront figurer, reproduits en réduction, les symboles qui figurent sur les signaux E, 15 et E, 17.”

25. *Ad Annexe 5 – Section A – de la Convention*

Paragraphe 2 (Cas particuliers), *alinéa a*)

La barre rouge des signaux E, 2^a et E, 2^b sera entourée d’un listel blanc.

26. *Ad Annexe 5 – Section B – de la Convention*

Paragraphe 1

Le signal E, 5^c ne sera pas employé.

Paragraphe 2

Le signal E, 6^c ne sera pas employé.

27. *Ad Annexe 5 – Section C – de la Convention*

Paragraphe additionnel, à insérer à la fin de cette Section

Ce paragraphe se lira comme suit: „Les signaux E, 9^a et E, 9^c montrant des inscriptions de couleur foncée sur fond blanc ou de couleur claire seront employés conformément aux dispositions du point 10 de la présente annexe.”

28. *Ad Annex 5, Section E, to the Convention*

Sign E, 11^b shall not be used.

29. *Ad Annex 5, Section F, to the Convention*

Paragraph 2 ("ONE-WAY ROAD" sign), *sub-paragraph (b)*

The arrow of sign E, 13^b shall bear an inscription only if the effectiveness of the sign is not impaired thereby.

Paragraph 3 ("NO THROUGH ROAD" sign)

The red bar of sign E, 14 shall be surrounded by a white rim.

Paragraph 4 (Signs notifying an entry to or an exit from a motorway)

Additional sub-paragraph, to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 15 may be used, and repeated, to give warning of the approach of a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

Paragraph 5 (Signs notifying an entry to or an exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway)

Additional sub-paragraph to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 17 may be used and repeated to give warning of the approach to a road on which the traffic rules are the same as on a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the road on which the traffic rules are the same as on a motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

30. *Ad Annex 5, Section G, to the Convention*

Paragraph 2 (Description of symbols), *sub-paragraph (a)*

Symbols F, 1^b and F, 1^c shall not be used.

31. *Ad Annex 6, Section A, to the Convention*

Description of signs

Paragraph 1, sub-paragraph (b)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2, sub-paragraph (c)

This provision shall not be applied.

28. *Ad Annexe 5 – Section E – de la Convention*

Le signal E, 11^b ne sera pas employé.

29. *Ad Annexe 5 – Section F – de la Convention*

Paragraphe 2 (Signal „VOIE A SENS UNIQUE”), alinéa b)

La flèche du signal E, 13^b ne pourra comporter une inscription que si l'efficacité du signal n'en est pas diminuée.

Paragraphe 3 (Signal „ROUTE SANS ISSUE”)

La barre rouge du signal E, 14 sera entourée d'un listel blanc.

Paragraphe 4 (Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une autoroute)

Alinéa additionnel, à insérer immédiatement après le premier alinéa de ce paragraphe

Cet alinéa se lira comme suit: „Le signal E, 15 pourra être employé et répété pour annoncer l'approche d'une autoroute; chaque signal ainsi implanté portera soit dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et le commencement de l'autoroute, soit un panneau additionnel du modèle 1 indiqué à l'Annexe 7 de la Convention.”

Paragraphe 5 (Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une route où les règles de circulation sont les mêmes que sur une autoroute)

Alinéa additionnel, à insérer immédiatement après le premier alinéa de ce paragraphe

Cet alinéa se lira comme suit: „Le signal E, 17 pourra être employé et répété pour annoncer l'approche d'une route où les règles de la circulation sont les mêmes que sur une autoroute; chaque signal ainsi implanté portera soit dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et le commencement de la route où les règles de la circulation sont les mêmes que sur une autoroute, soit un panneau additionnel du modèle 1 indiqué à l'Annexe 7 de la Convention.”

30. *Ad Annexe 5 – Section G – de la Convention*

Paragraphe 2 (Description des symboles), alinéa a)

Les symboles F, 1^b et F, 1^c ne seront pas utilisés.

31. *Ad Annexe 6 – Section A – de la Convention*

Description des signaux

Paragraphe 1, alinéa b)

Cette disposition ne sera pas appliquée.

Paragraphe 2, alinéa c)

Cette disposition ne sera pas appliquée.

Paragraph 3, sub-paragraph (e)

The possibility, where the prohibition applies only over a short distance, of setting up only one sign showing in a red circle the distance on which the prohibition applies, shall not be used.

32. *Ad Annex 6, Section B, to the Convention*

Paragraph 1 ("PARKING" sign)

The square panel mentioned in the first sub-paragraph of this paragraph shall bear the letter "P".

Paragraph 2 (Sign indicating the exit from a limited duration parking zone)

Additional text to be inserted at the end of this paragraph

This text shall be read as follows: "Instead of the parking disc, the signs depicted on the entry sign may be used, in light grey."

The sign indicating the exit from a limited duration parking zone may be placed on the reverse side of the sign indicating the entry to the zone and intended for oncoming traffic."

33. *Ad Annex 7 of the Convention (Additional Panels)*

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "The ground of additional panels should be preferably the same as the ground of the particular groups of signs with which they are used."

Paragraphe 3, alinéa e)

Si l'interdiction ne s'applique que sur une courte longueur, la faculté de n'imposer qu'un seul signal portant dans le cercle rouge l'indication de la longueur sur laquelle l'interdiction s'applique ne sera pas utilisée.

32. Ad Annexe 6 – Section B – de la Convention

Paragraphe 1 (Signal „PARCAGE”)

Le panneau carré, mentionné au premier alinéa de ce paragraphe, portera la lettre „P”.

Paragraphe 2 (Signal annonçant la sortie d'une zone où le stationnement est à durée limitée)

Texte additionnel, à insérer à la fin de ce paragraphe

Ce texte se lira comme suit: „Au lieu du disque de stationnement, il peut également être employé, en gris clair, les signes figurant sur les signaux employés pour indiquer les entrées de la zone.

Le signal de sortie d'une zone où le stationnement est à durée limitée peut être placé au revers du signal d'entrée de cette zone destiné à la circulation venant en sens inverse.”

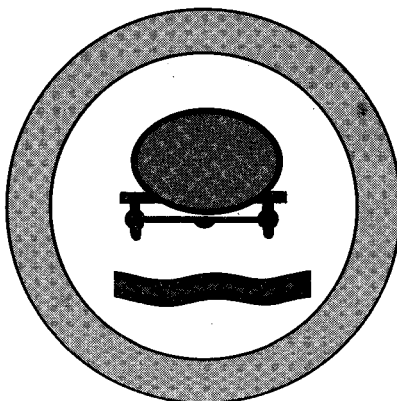
33. Ad Annexe 7 de la Convention (Panneaux additionnels)

Paragraphe additionnel, à insérer immédiatement après le paragraphe 1

Ce paragraphe se lira comme suit: „Le fond des panneaux additionnels doit de préférence correspondre au fond des groupes particuliers de signaux avec lesquels ils sont utilisés.”

Annex-Appendix*Additional sign No. 1*

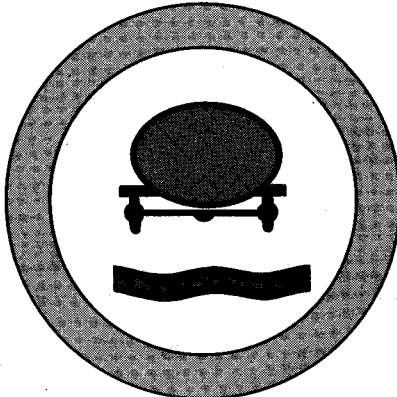
No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of explosives or readily inflammable substances.

Additional sign No. 2

No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of substances liable to cause water pollution.

Annexe – Appendice*Signal additionnel n° 1*

Accès interdit aux véhicules transportant plus d'une certaine quantité de produits explosifs ou facilement inflammables.

Signal additionnel n° 2

Accès interdit aux véhicules transportant plus d'une certaine quantité de produits de nature à polluer les eaux.

C. VERTALING

**Europese Overeenkomst tot aanvulling
van het Verdrag inzake verkeerstekens
dat op 8 november 1968 te Wenen voor
ondertekening werd opengesteld**

De Overeenkomstsluitende Partijen, die tevens partij zijn bij het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld,

Geleid door de wens een grotere eenvormigheid te bereiken in de regels voor het wegverkeer in Europa,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

1. Deze Overeenkomst is tot 31 december 1972 opengesteld voor ondertekening door Staten die het Verdrag inzake verkeersstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, hebben ondertekend of daartoe zijn toegetreden en die lid zijn van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties of in een adviserende hoedanigheid tot de Commissie zijn toegelaten overeenkomstig paragraaf 8 van het mandaat van de Commissie.

Artikel 2

1. Deze Overeenkomst is tot 31 december 1972 opengesteld voor ondertekening door Staten die het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, hebben ondertekend of daartoe zijn toegetreden en die lid zijn van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties of in een adviserende hoedanigheid tot de Commissie zijn toegelaten overeenkomstig paragraaf 8 van het mandaat van de Commissie.

2. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd nadat de betrokken Staat het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, heeft ondertekend of daartoe is toegetreden. De akten van bekrachtiging dienen te worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

3. Deze Overeenkomst blijft opengesteld voor toetreding door alle Staten bedoeld in het eerste lid van dit artikel die partij zijn bij het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal.

Artikel 3

1. Elke Staat kan bij de ondertekening of bekrachtiging van deze Overeenkomst, of bij toetreding daartoe, alsook te allen tijde daarna, door middel van een aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving, verklaren dat de Overeenkomst van toepassing wordt voor een of meer der gebieden voor welke buitenlandse betrekkingen hij verantwoordelijk is.

De Overeenkomst wordt van toepassing voor het gebied of de gebieden genoemd in de kennisgeving, dertig dagen na ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal, dan wel op de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt in de Staat die de kennisgeving heeft gedaan, indien dit tijdstip later valt.

2. Iedere Staat die een verklaring heeft afgelegd als bedoeld in het eerste lid van dit artikel, kan op elk later tijdstip, door middel van een aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving, verklaren dat de Overeenkomst niet langer van toepassing zal zijn voor het in de kennisgeving genoemde gebied en de Overeenkomst zal dan niet langer van toepassing zijn voor dit gebied met ingang van een jaar te rekenen van de datum waarop de Secretaris-Generaal de kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 4

1. Deze Overeenkomst treedt in werking twaalf maanden na de datum van nederlegging van de tiende akte van bekrachtiging of toetreding.

2. Voor elke Staat die deze Overeenkomst bekrachtigt of daartoe toetreedt nadat de tiende akte van bekrachtiging of toetreding is nedergelegd, treedt de Overeenkomst in werking twaalf maanden na de datum waarop deze Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd.

3. Indien de datum van inwerkingtreding die op grond van het eerste en het tweede lid van dit artikel van toepassing is, voorafgaat aan die welke het gevolg is van de toepassing van artikel 39 van het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, treedt deze Overeenkomst in werking in de zin van het eerste lid van dit artikel op die van beide data welke het laatst valt.

Artikel 5

Bij zijn inwerkingtreding beëindigt en vervangt deze Overeenkomst in de betrekkingen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen de bepalingen betreffende het wegverkeer vervat in de Europese Overeenkomst houdende aanvulling van het Verdrag nopens het wegverkeer en het Protocol nopens de verkeerstekens van 1949 die op 16 september 1950 te Genève werd ondertekend, de Overeenkomst nopens de verkeerstekens ter aanduiding van werken op de weg die op 16

december 1955 te Genève werd ondertekend, en de Europese Overeenkomst betreffende aanduidingen op het wegdek die op 13 december 1957 te Genève werd ondertekend.

Artikel 6

1. Nadat deze Overeenkomst twaalf maanden van kracht is geweest, kan elke Overeenkomstsluitende Partij een of meer wijzigingen in de Overeenkomst voorstellen. De tekst van de wijzigingsvoorstellen, vergezeld van een memorie van toelichting, wordt toegezonden aan de Secretaris-Generaal, die deze ter kennis van alle Overeenkomstsluitende Partijen brengt. De Overeenkomstsluitende Partijen hebben de gelegenheid hem, binnen een tijdvak van twaalf maanden te rekenen van de datum van die kennisgeving, mede te delen of zij: (a) de wijziging aanvaarden; of (b) de wijziging verwerpen; of (c) wensen dat een conferentie wordt bijeengeroepen ter bestudering van de wijziging. De Secretaris-Generaal doet de tekst van de voorgestelde wijziging tevens toekomen aan de andere Staten bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst.

2. (a) Elke voorgestelde wijziging waarvan overeenkomstig het eerste lid van dit artikel kennis is gegeven, wordt geacht te zijn aanvaard indien, binnen het tijdvak van twaalf maanden bedoeld in het voorgaande lid minder dan een derde van de Overeenkomstsluitende Partijen de Secretaris-Generaal hebben medegedeeld, dat zij de wijziging verwerpen dan wel dat zij wensen dat een conferentie wordt bijeengeroepen ter bestudering van de wijziging. De Secretaris-Generaal stelt alle Overeenkomstsluitende Partijen in kennis van elke aanvaarding of verwerping van elke voorgestelde wijziging en van verzoeken om een conferentie bijeen te roepen. Indien het totale aantal van zodanige verwerpingen en verzoeken die gedurende het voorgeschreven tijdvak van twaalf maanden zijn ontvangen, minder dan een derde bedraagt van het totale aantal Overeenkomstsluitende Partijen, stelt de Secretaris-Generaal alle Overeenkomstsluitende Partijen ervan in kennis dat de wijziging van kracht zal worden zes maanden na afloop van het tijdvak van twaalf maanden bedoeld in het eerste lid van dit artikel, en wel voor alle Overeenkomstsluitende Partijen met uitzondering van die welke, gedurende het voorgeschreven tijdvak, de wijziging hebben verworpen of de bijeenroeping hebben verzocht van een conferentie om haar te bestuderen.

(b) Elke Overeenkomstsluitende Partij die gedurende genoemd tijdvak van twaalf maanden een voorgestelde wijziging heeft verworpen of heeft verzocht een conferentie bijeen te roepen om haar te bestuderen, kan te allen tijde na afloop van bedoeld tijdvak de Secretaris-Generaal er van in kennis stellen dat zij de wijziging aanvaardt en de Secretaris-Generaal deelt deze kennisgeving mede aan alle andere Overeenkomstsluitende Partijen. De wijziging wordt dan ten

aanzien van de Overeenkomstsluitende Partij die kennis heeft gegeven van het aanvaarden daarvan, van kracht zes maanden na ontvangst van hun kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

3. Indien een voorgestelde wijziging niet is aanvaard overeenkomstig het tweede lid van dit artikel en indien binnen het tijdvak van twaalf maanden als bedoeld in het eerste lid van dit artikel minder dan de helft van het totale aantal Overeenkomstsluitende Partijen de Secretaris-Generaal heeft medegedeeld dat zij de voorgestelde wijziging verwerpen en indien tenminste een derde van het totale aantal Overeenkomstsluitende Partijen, maar niet minder dan vijf, hem mededeelt haar te aanvaarden dan wel wenst dat een conferentie wordt bijeengeroepen om haar te bestuderen, roept de Secretaris-Generaal een conferentie bijeen ten einde de voorgestelde wijziging of ieder ander voorstel te bestuderen dat hem wordt voorgedragen overeenkomstig het vierde lid van dit artikel.

4. Indien een conferentie is bijeengeroepen overeenkomstig het derde lid van dit artikel, nodigt de Secretaris-Generaal alle Overeenkomstsluitende Partijen, alsmede de andere Staten bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst, daartoe uit. Hij verzoekt alle tot de conferentie uitgenodigde Staten hem, uiterlijk zes maanden voor de openingsdatum van de conferentie, alle voorstellen voor te leggen die zij behalve de voorgestelde wijziging ook door de conferentie wensen te laten bestuderen en hij deelt zodanige voorstellen uiterlijk drie maanden voor de openingsdatum van de conferentie mede aan alle tot de conferentie uitgenodigde Staten.

5. (a) Elke wijziging op deze Overeenkomst wordt geacht te zijn aanvaard indien zij is aanvaard door een twee derde meerderheid van de ter conferentie vertegenwoordigde Staten, mits deze meerderheid ten minste twee derde bedraagt van de ter conferentie vertegenwoordigde Overeenkomstsluitende Partijen. De Secretaris-Generaal stelt alle Overeenkomstsluitende Partijen in kennis van het aanvaarden van de wijziging en de wijziging wordt van kracht twaalf maanden na de datum van deze kennisgeving, en wel voor alle Overeenkomstsluitende Partijen met uitzondering van die, welke gedurende dit tijdvak de Secretaris-Generaal er van in kennis hebben gesteld dat zij de wijziging verwerpen.

(b) Een Overeenkomstsluitende Partij die een wijziging gedurende genoemd tijdvak van twaalf maanden heeft verworpen, kan de Secretaris-Generaal te allen tijde er van in kennis stellen dat zij de wijziging aanvaardt, en de Secretaris-Generaal deelt deze kennisgeving mede aan alle andere Overeenkomstsluitende Partijen. De wijziging wordt ten aanzien van de Overeenkomstsluitende Partij die kennis heeft gegeven van het aanvaarden daarvan, van kracht zes maanden na ontvangst van deze kennisgeving door de Secretaris-Ge-

neraal of aan het einde van genoemd tijdvak van twaalf maanden, welke van beide data het laatst valt.

6. Indien de voorgestelde wijziging niet wordt geacht te zijn aanvaard overeenkomstig het tweede lid van dit artikel, en indien aan de in het derde lid van dit artikel voorgeschreven voorwaarden met betrekking tot het bijeenroepen van een conferentie niet is voldaan, wordt de voorgestelde wijziging geacht te zijn verworpen.

7. Onafhankelijk van de wijzigingsprocedure voorgeschreven in het eerste tot en met zesde lid van dit artikel, kan de Bijlage bij deze Overeenkomst bij overeenkomst tussen de bevoegde administraties van alle Overeenkomstsluitende Partijen worden gewijzigd. Indien de administratie van een Overeenkomstsluitende Partij verklaart dat haar nationale wetgeving haar verplicht haar instemming afhankelijk te stellen van de verlening van een bijzondere machtiging of van de goedkeuring van een wetgevend lichaam, wordt de bevoegde administratie van de betrokken Overeenkomstsluitende Partij beschouwd eerst met de wijziging op de Bijlage te hebben ingestemd op het tijdstip waarop zij de Secretaris-Generaal er van in kennis heeft gesteld dat zij de vereiste machtiging of goedkeuring heeft verkregen. De overeenkomst tussen de bevoegde administraties kan bepalen dat tijdens een overgangperiode de vroegere bepalingen van de Bijlage geheel of gedeeltelijk van kracht zullen blijven naast de nieuwe bepalingen. De Secretaris-Generaal bepaalt de datum van inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen.

8. Elke Staat deelt op het tijdstip van ondertekening of bekrachtiging van of van toetreding tot deze Overeenkomst de Secretaris-Generaal de naam en het adres mede van zijn ter zake van de Overeenkomst bevoegde administratie als bedoeld in het zevende lid van dit artikel.

Artikel 7

Elke Overeenkomstsluitende Partij kan deze Overeenkomst opzeggen door middel van een tot de Secretaris-Generaal gerichte schriftelijke kennisgeving. De opzegging wordt van kracht een jaar na de datum van ontvangst van deze kennisgeving door de Secretaris-Generaal. Een Overeenkomstsluitende Partij die ophoudt partij te zijn bij het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, houdt op dezelfde datum op partij te zijn bij deze Overeenkomst.

Artikel 8

Deze Overeenkomst houdt op van kracht te zijn indien het aantal Overeenkomstsluitende Partijen gedurende een tijdvak van twaalf achtereenvolgende maanden minder is dan vijf of op het tijdstip waarop het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968

te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, ophoudt van kracht te zijn.

Artikel 9

1. Elk geschil tussen twee of meer Overeenkomstsluitende Partijen met betrekking tot de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst en dat door de partijen bij het geschil niet door onderhandelingen of door andere middelen tot regeling van een geschil kan worden opgelost, wordt onderworpen aan arbitrage indien een der bij het geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen zulks verzoekt en wordt hiertoe voorgelegd aan een of meer scheidsmannen die in onderlinge overeenstemming tussen de partijen bij het geschil wordt of worden gekozen. Indien de partijen bij het geschil niet binnen drie maanden na het verzoek om arbitrage tot overeenstemming kunnen komen omtrent de keuze van een scheidsman of van scheidsmannen, kan een van die partijen de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties verzoeken een enkele scheidsman te benoemen, aan wie het geschil ter oplossing zal worden voorgelegd.

2. De uitspraak van de overeenkomstig het eerste lid van dit artikel benoemde scheidsman of scheidsmannen is bindend voor de bij een geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen.

Artikel 10

Niets in deze Overeenkomst mag zo worden uitgelegd dat een Overeenkomstsluitende Partij daardoor zou worden belet de maatregelen te nemen die deze Partij noodzakelijk acht voor haar buitenlandse of binnenlandse veiligheid en die verenigbaar zijn met de bepalingen van het Handvest der Verenigde Naties en beperkt blijven tot de vereisten der gegeven omstandigheden.

Artikel 11

1. Elke Staat kan bij de ondertekening van deze Overeenkomst of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding verklaren dat hij zich niet gebonden acht aan artikel 9 van deze Overeenkomst. Andere Overeenkomstsluitende Partijen zijn niet gebonden door artikel 9 met betrekking tot een Overeenkomstsluitende Partij die een zodanige verklaring heeft afgelegd.

2. Elk voorbehoud ten aanzien van deze Overeenkomst, met uitzondering van het voorbehoud bedoeld in het eerste lid van dit artikel, is toegestaan, op voorwaarde dat het schriftelijk wordt gemaakt en dat het, indien het is gemaakt voor de nederlegging van de akte van bekrachtiging of van toetreding, in die akte wordt bevestigd.

3. Elke Staat stelt bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging van deze Overeenkomst of bij toetreding daartoe de Secretaris-Generaal schriftelijk er van in kennis in hoeverre een voorbehoud

gemaakt ten aanzien van het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opengesteld, tevens op deze Overeenkomst van toepassing is.

Voorbehouden ten aanzien van het Verdrag inzake verkeerstekens die niet zijn genoemd in de kennisgeving gedaan bij de nederlegging van de akte van bekrachtiging van deze Overeenkomst of bij toetreding daartoe worden als niet van toepassing op deze Overeenkomst beschouwd.

4. De Secretaris-Generaal deelt de voorbehouden en kennisgevingen krachtens dit artikel mede aan alle Staten bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst.

5. Elke Staat die een verklaring heeft afgelegd, een voorbehoud heeft gemaakt of een kennisgeving heeft gedaan krachtens dit artikel kan deze te allen tijde intrekken door middel van een tot de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving.

6. Elk voorbehoud gemaakt overeenkomstig het tweede lid of ter kennis gebracht overeenkomstig het derde lid van dit artikel

(a) wijzigt voor de Overeenkomstsluitende Partij die het voorbehoud heeft gemaakt of ter kennis gebracht de bepalingen van de Overeenkomst waarop het voorbehoud betrekking heeft, zulks overeenkomstig de draagwijdte van het voorbehoud;

(b) wijzigt deze bepalingen in dezelfde mate voor de andere Overeenkomstsluitende Partijen ten aanzien van hun betrekkingen met de Overeenkomstsluitende Partij die het voorbehoud heeft gemaakt of ter kennis gebracht.

Artikel 12

Behalve de verklaringen, kennisgevingen en mededelingen bedoeld in de artikelen 6 en 11 van deze Overeenkomst, stelt de Secretaris-Generaal de Overeenkomstsluitende Partijen en de andere Staten bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst in kennis van:

(a) ondertekeningen, bekrachtigingen en toetredingen ingevolge artikel 2;

(b) kennisgevingen en verklaringen ingevolge artikel 3;

(c) de data waarop dit Verdrag in werking treedt overeenkomstig artikel 4;

(d) de datum waarop de wijzigingen van deze Overeenkomst van kracht worden overeenkomstig artikel 6, het tweede, vijfde en zevende lid;

(e) opzeggingen ingevolge artikel 7;

(f) de beëindiging van deze Overeenkomst ingevolge artikel 8.

Artikel 13

Na 31 december 1972 wordt het oorspronkelijke exemplaar van deze Overeenkomst nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan toezendt aan alle Staten bedoeld in artikel 2 van deze Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe be-
hoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, 1 mei 1971, in een enkel exemplaar in de
Engelse, de Franse en de Russische taal, welke drie teksten
gelijkelijk gezaghebbend zijn.

*(Voor de ondertekeningen zie blz. 14 e.v. van dit Tractaten-
blad.)*

Bijlage

1. Voor de toepassing van deze Bijlage wordt onder „Verdrag” verstaan het Verdrag inzake verkeerstekens dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opgesteld.

2. Deze Bijlage omvat alleen de aanvullingen op en wijzigingen van de overeenkomstige bepalingen van het Verdrag.

3. *Ad artikel 1 van het Verdrag (Begripsomschrijvingen)*

Paragraaf (b)

Deze paragraaf wordt als volgt gelezen: „Bebouwde kom: een gebied dat op de plaatsen waar men dit binnen- of uitrijdt, door speciale verkeerstekens als zodanig wordt aangeduid;”

Paragraaf (l)

Driewielige voertuigen waarvan het ledig gewicht maximaal 400 kg bedraagt, worden als motorfietsen aangemerkt.

Toegevoegde alinea, in te voegen aan het einde van dit artikel

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „Personen die een kinderwagen, een rolstoel of invalidenwagen of enig ander klein voertuig zonder motor duwen of trekken, of een fiets of bromfiets aan de hand meevoeren, en gehandicapten die zich verplaatsen in invalidenwagens voortbewogen door zodanige personen, of die zich met wandsnelheid voortbewogen, worden als voetgangers beschouwd.”

4. *Ad artikel 3 van het Verdrag (Verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen).*

Derde lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „Alle verkeerstekens, -symbolen, installaties of tekens op het wegdek die niet overeenkomen met het door het Verdrag en deze Overeenkomst voorgeschreven stelsel dienen binnen tien jaar na de datum van vankrachtwording van deze Overeenkomst te zijn vervangen. Ten einde weggebruikers vertrouwd te maken met het in het Verdrag en deze Overeenkomst voorgeschreven stelsel, kunnen gedurende deze periode de vroegere verkeerstekens en -symbolen nog worden gebruikt naast die welke in het Verdrag en deze Overeenkomst zijn voorgeschreven.”

5. *Ad artikel 6 van het Verdrag*

Vierde lid

De bepalingen van dit lid, die in het Verdrag aanbevelingen zijn, worden verplicht gesteld.

6. *Ad artikel 7 van het Verdrag*

Eerste lid

Toegevoegde zin, in te voegen aan het einde van dit lid

Deze zin wordt als volgt gelezen: „Daarnaast verdient het, wat deze tekens betreft, aanbeveling dat tekens die verlicht zijn dan wel zijn uitgerust met reflecterend materiaal of reflecterende apparaten en tekens die niet zijn verlicht of aldus uitgerust niet op hetzelfde weggedeelte worden gebruikt.”

7. Ad artikel 8 van het Verdrag

Derde lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „Gedurende de overgangspe-riode van tien jaar voorgeschreven in punt 4 van deze Bijlage, en daarna in buitengewone omstandigheden kan, ter vergemakkelijking van het begrijpen van de tekens, een opschrift worden toegevoegd op een rechthoekig bord onder het teken of op een rechthoekig bord waarop tevens het teken is aangebracht; een zodanig opschrift mag ook op het teken zelf worden geplaatst, indien zulks het begrijpen van het teken niet moeilijker maakt voor bestuurders die het op-schrift niet kunnen begrijpen.”

8. Ad artikel 9 van het Verdrag

Eerste lid

Iedere Staat dient Aa als model voor gevaarstekens te kiezen.

9. Ad artikel 10 van het Verdrag (Voorrangstekens)

Derde lid

Iedere Staat dient B,2a als model voor het STOP-teken te kiezen.

Zesde lid

Ten einde een voorafgaande waarschuwing te geven voor teken B, 1 dient hetzelfde teken te worden gebruikt, aangevuld met een onder-bord overeenkomstig model 1, zoals weergegeven in Bijlage 7 bij het Verdrag.

Ten einde een voorafgaande waarschuwing te geven voor teken B, 2a dient teken B,1 te worden gebruikt, aangevuld met een recht-hoekig bord met het STOP-teken en een cijfer ter aanduiding van de afstand tot teken B,2a.

10. Ad artikel 18 van het Verdrag (Tekens ter identificatie van een plaats of plek)

Tweede lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „De tekens E, 9a en E, 9c, over-eenkomstig de modellen in Bijlage 9 bij het Verdrag, dienen wegge-bruikers kenbaar te maken dat de algemene voorschriften voor het verkeer binnen de bebouwde kom op het grondgebied van de Staat van toepassing zijn van teken E, 9a tot teken E, 9c, behalve voor zover op bepaalde weggedeelten in de bebouwde kom andere voor-schriften worden kenbaar gemaakt. Deze tekens dienen te zijn voor-zen van opschriften in een donkere kleur op een wit of licht ge-

kleurd vlak en te zijn geplaatst bij onderscheidenlijk het begin en het einde van een bebouwde kom. Tekens B, 4 dient echter altijd te worden geplaatst op een voorrangsweg die is aangeduid door teken B, 3, indien deze weg ophoudt voorrangsweg te zijn waar deze door de bebouwde kom loopt.”

Derde lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „Tekens ter identificatie van een plaats of plek die worden gebruikt voor andere doeleinden dan bedoeld in het tweede lid van dit artikel in de hierboven aangegeven nieuwe redactie, dienen op opvallende wijze te verschillen van de in dat lid bedoelde tekens; zij dienen te zijn voorzien van opschriften in een witte of lichte kleur op een donker gekleurd vlak.”

11. *Ad artikel 23 van het Verdrag* (Lichten voor het verkeer met voertuigen)

Toegevoegde alinea, in te voegen onmiddellijk na het derde lid van dit artikel

Deze alinea wordt als volgt gelezen:

„(a) De bepalingen van artikel 6, eerste, tweede en derde lid, van het Verdrag die betrekking hebben op verkeersstekens, zijn van toepassing op verkeerslichten, behalve die gebruikt bij overwegen;

(b) Verkeerslichten bij kruisingen dienen te worden geplaatst voor de kruising of in het midden van en boven de kruising; zij kunnen worden herhaald aan de overzijde van de kruising;

(c) Daarnaast verdient het aanbeveling dat de nationale wetgeving bepaalt dat verkeerslichten

(i) zo worden geplaatst dat zij voertuigen die zich in het verkeer op de rijbaan voortbewegen niet hinderen en, in het geval van in de berm geplaatste lichten, dat zij voetgangers zo min mogelijk hinderen;

(ii) gemakkelijk zichtbaar moeten zijn van een afstand en onmiddellijk te begrijpen wanneer men ze nadert; en

(iii) op het grondgebied van elke Verdragsluitende Partij worden genormaliseerd voor de verschillende categorieën wegen.”

Negende lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „Wanneer het groene licht van het driekleurenstelsel de vorm heeft van een of meer groene pijlen op een rond, zwart vlak, betekent het aangaan van het licht in de pijl of pijlen dat voertuigen uitsluitend mogen doorrijden in de richting of richtingen die aldus worden aangeduid. Pijlen die betekenen dat het verkeer rechtdoor mag rijden, dienen omhoog te wijzen.”

Tiende lid

Het begin van dit lid wordt als volgt gelezen:

„Indien een verkeerslicht van het driekleurenstelsel een of meer

extra groene lichten bevat in de vorm van een of meer groene pijlen op een rond zwart vlak dan betekent. . .”

Toegevoegde alinea, in te voegen onmiddellijk na het tiende lid van dit artikel

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „Wanneer het rode of het amberkleurige licht de contouren van een of meer pijlen toont, wordt de door het licht gegeven aanduiding beperkt tot de richting of richtingen aangeduid door de pijl of pijlen.”

Toegevoegde alinea, in te voegen onmiddellijk na het elfde lid van dit artikel

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „In bijzondere gevallen, waarin het niet nodig is de lichten voortdurend te gebruiken, kan een licht worden gebruikt in de vorm van een niet-knipperend amberkleurig licht, gevolgd door een niet-knipperend rood licht; het niet-knipperende amberkleurige licht kan worden voorafgegaan door een amberkleurig knipperlicht.”

12. *Ad artikel 24 van het Verdrag (Voetgangerslichten)*

Eerste lid, letter (a) (ii)

Deze bepaling dient niet te worden toegepast.

Tweede lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „Voetgangerslichten dienen van het tweekleurenstelsel te zijn, met twee lichten, onderscheidenlijk één rood en één groen licht. Er mag nooit meer dan één licht tegelijk aan zijn.”

Derde lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „De lichten dienen verticaal te zijn gerangschikt, met het rode licht altijd bovenaan en het groene licht altijd onderaan geplaatst. Het rode licht dient de vorm te hebben van een stilstaande voetganger of voetgangers, en het groene licht die van een lopende voetganger of voetgangers.”

13. *Ad artikel 31 van het Verdrag (Tekens voor werken in uitvoering)*

Tweede lid

De waarschuwingshekken dienen niet te zijn beschilderd met afwisselend zwarte en witte of zwarte en gele strepen.

14. *Ad artikel 32 van het Verdrag (Bebakening van reflecterende aard of door middel van lichten)*

Dit artikel wordt als volgt gelezen:

„1. Het verdient aanbeveling dat de aandacht wordt gevestigd op de aanwezigheid van verkeerszuilen of vluchtheuvels op de rijbaan door middel van witte of amberkleurige lichten of witte of amberkleurige reflecterende apparaten.

2. Indien de zijkanten van de rijbaan worden aangegeven door middel van lichten of reflecterende apparaten, dienen de lichten of reflecterende apparaten hetzij:

- (a) alle wit of lichtgeel te zijn; hetzij
- (b) wit of lichtgeel te zijn om de zijkant van de rijbaan tegenover de rijrichting aan te duiden, en rood of donkergeel om de zijkant van de rijbaan overeenkomstig de rijrichting aan te duiden.

3. Iedere Staat die partij is bij deze Overeenkomst dient voor zijn gehele grondgebied dezelfde kleur of hetzelfde kleurenstelsel aan te nemen voor de in dit artikel bedoelde lichten of reflecterende apparaten."

15. *Ad artikel 33 van het Verdrag*

Eerste lid, letter (a)

Lid 1, onder (a) wordt als volgt gelezen: „Wanneer bij een overweg een signaalsysteem is geïnstalleerd om te waarschuwen voor naderende treinen of om aan te geven dat de bomen op het punt staan te worden gesloten, dan dient dit te bestaan uit een rood knipperlicht of uit twee rode lichten die beurtelings knipperen, zoals bepaald in artikel 23, eerste lid, onder (b), van het Verdrag. Bij overwegen die niet zijn voorzien van bomen dient het signaalsysteem bij voorkeur te bestaan uit twee beurtelings knipperende rode lichten. Evenwel:

- (i) mogen rode knipperlichten worden aangevuld of vervangen door lichtsignalen van het driekleurenstelsel rood-ambergroen zoals bepaald in artikel 23, tweede lid, van het Verdrag, of door dergelijke signalen zonder het groene licht, indien andere driekleurensignalen zijn geïnstalleerd op de weg vlakbij de overweg of indien de overweg met bomen is uitgerust. Rode knipperlichten bij overwegen met bomen mogen niet worden vervangen op de wijze aangegeven in de voorgaande zin; zij kunnen echter op die wijze worden aangevuld, mits andere driekleurensignalen zijn geïnstalleerd op de weg vlakbij de overweg;
- (ii) behoeft op onverharde wegen met weinig verkeer en op voetpaden slechts een geluidssignaal te worden gebruikt."

Tweede lid

Dit lid wordt als volgt gelezen: „De lichtsignalen dienen te worden geïnstalleerd aan de kant van de rijbaan die overeenkomt met de rijrichting; wanneer de omstandigheden, zoals de zichtbaarheid van de signalen of de verkeersdichtheid zulks eisen, dienen de lichtsignalen ook aan de andere kant van de weg te worden geplaatst. Indien men uit hoofde van de plaatselijke omstandigheden daar de voorkeur aan geeft, mogen de lichten tevens worden aangebracht boven de rijbaan of op een vluchtheuvel op de rijbaan."

16. *Ad artikel 35 van het Verdrag*

Eerste lid

De bomen en halve bomen van overwegen dienen niet te zijn aangegeven met afwisselend zwarte en witte, of zwarte en gele strepen.

17. *Ad Bijlage 1, deel B, bij het Verdrag*

Paragraaf 2. (Gevaarlijke nederwaartse helling)

Deze paragraaf wordt als volgt gelezen: „Ten einde te waarschuwen voor een steile nederwaartse helling dient symbool A,2a te worden gebruikt.

Het linkerdeel van symbool A, 2a dient in de linkerhoek van het bord te staan en de onderkant dient de hele breedte van het bord te beslaan; het cijfer geeft de hellingshoek aan in procenten uitgedrukt.”

Paragraaf 3. (Steile opwaartse helling)

Deze paragraaf wordt als volgt gelezen: „Ten einde te waarschuwen voor een steile opwaartse helling dient symbool A,3a te worden gebruikt.

Het rechterdeel van symbool A, 3a dient in de rechterhoek van het bord te staan en de onderkant dient de hele breedte van het bord te beslaan; het cijfer geeft de hellingshoek aan in procenten uitgedrukt.”

Paragraaf 11. (Voetgangsoversteekplaats)

Deze paragraaf wordt als volgt gelezen: „De waarschuwing voor een voetgangsoversteekplaats dient te worden gegeven door symbool A, 11a. Dit symbool mag in spiegelbeeld worden aangebracht.”

18. *Ad Bijlage 2, Deel A, bij het Verdrag*

Paragraaf 1. (Het teken VOORRANG VERLENEN)

Op teken B, 1 mag geen symbool of opschrift worden aangebracht.

Paragraaf 2. (Het STOP-teken)

Deze paragraaf wordt als volgt gelezen: „Het STOP-teken dient teken B,2, model B,2a te zijn. Tekens B,2, model B,2a, dient achthoekig te zijn met een rood vlak, omgeven door een smalle witte of lichtgele rand; op het vlak staat het symbool STOP in wit of lichtgeel. De hoogte van het symbool dient niet minder te zijn dan een derde van de hoogte van het bord.

De hoogte van het normale formaat van teken B, 2a dient ongeveer 0,90 m te zijn; de hoogte van de kleine tekens dient niet minder dan 0,60 m te zijn.”

19. *Ad Bijlage 2, Deel B, bij het Verdrag*

Paragraaf 2. (Symbolen), letter (a) (i)

Deze bepaling wordt als volgt gelezen: „Bij een kruising waar de

voorrang is zoals voorgeschreven bij de algemene voorrangsregel die in het land van kracht is, dient symbool A, 21a te worden gebruikt."

Paragraaf 2. (Symbolen), letter (a) (iii)

Deze bepaling wordt als volgt gelezen: „Bij een kruising met een weg waarop weggebruikers voorrang moeten verlenen, dient teken B, 1 of teken B, 2a te worden gebruikt overeenkomstig het bepaalde in punt 9 van deze Bijlage.”

Paragraaf 2. (Symbolen), letter (b)

Paragraaf 2, onder (b) wordt als volgt gelezen: „Indien het verkeer bij een kruising wordt geregeld door verkeerslichten, dient teken Aa, symbool A,16, zoals beschreven in Bijlage 1, Deel B, bij het Verdrag, te worden geplaatst, ter aanvulling of vervanging van de in dit deel beschreven tekens.”

20. *Ad Bijlage 3, Deel A, bij het Verdrag*

Inleidende alinea, eerste zin

Deze zin wordt als volgt gelezen: „Hiervoor dient teken Aa te worden gebruikt, als beschreven in Bijlage 1, Deel A, bij het Verdrag.”

Letter (b)

Deze bepaling wordt als volgt gelezen: „De waarschuwing voor andere typen overwegen dient te worden gegeven door symbool A, 27a.”

21. *Ad Bijlage 3, Deel B, bij het Verdrag*

Model B, 7c van teken B, 7 dient niet te worden gebruikt.

De modellen B, 7a en B, 7b kunnen zijn voorzien van rode strepen, op voorwaarde dat het algemene beeld noch de doeltreffendheid van het teken daardoor nadelig wordt beïnvloed.

22. *Ad Bijlage 4, Deel A, bij het Verdrag*

Paragraaf 2. (Beschrijving van de tekens), letter (a)

(Algeheel en beperkt inrijverbod) (i)

Model C, 1b van teken C, 1 dient niet te worden gebruikt.

Paragraaf 2. (Beschrijving van de tekens), letter (a)

(Algeheel en beperkt inrijverbod) (iii)

De twee bijkomende tekens, die in het aanhangsel bij deze bijlage zijn weergegeven en de volgende betekenis hebben, kunnen worden gebruikt:

Bijkomend teken no. 1. VERBODEN IN TE RIJDEN VOOR VOERTUIGEN DIE MEER DAN EEN BEPAALDE HOEVEELHEID ONTPLOFBARE STOFFEN OF GEMAKKELIJK BRANDBARE STOFFEN VERVOEREN.

Bijkomend teken no. 2. **VERBODEN IN TE RIJDEN VOOR VOERTUIGEN DIE MEER DAN EEN BEPAALDE HOEVELHEID STOFFEN VERVOEREN DIE WATERVERONTREINIGING KUNNEN VEROORZAKEN.**

De Noot aan het einde van deze bepaling wordt als volgt gelezen: „De tekens C,3a tot C,3k, alsook de bijkomende tekens no. 1 en 2 vermeld onder dit punt, dienen geen schuine rode balk te omvatten.”

Paragraaf 2. (Beschrijving van de tekens), *letter (d)*

(Inhaalverbod)

De modellen C, 13ab en C, 13bb van de tekens C, 13a en C, 13b dienen niet te worden gebruikt.

23. *Ad Bijlage 4, Deel B, bij het Verdrag*

Paragraaf 1. (Algemene kenmerken van de tekens en symbolen) *letter (b)*

Deze bepaling wordt als volgt gelezen: „Tenzij anderszins bepaald, dienen deze tekens blauw te zijn met symbolen in wit of een lichte kleur.”

Paragraaf 2. (Beschrijving van de tekens), *letter (a)*

(Verplichte rijrichting)

Teken D, 1b dient niet te worden gebruikt.

Paragraaf 2. (Beschrijving van de tekens), *letter (c)*

(Verplichte rijrichting op verkeersplein)

Deze bepaling wordt als volgt gelezen: „Teken D,3 **VERPLICHTE RIJRICHTING OP VERKEERSPLEIN** dient geen andere betekenis te hebben dan het aangeven van de voorgeschreven richting voor het rondrijdende verkeer met voertuigen.

Waar het verkeer links houdt, dient de richting van de pijlen te worden omgedraaid.”

24. *Ad Bijlage 5 bij het Verdrag*

Algemene kenmerken van de tekens en symbolen van delen A t/m F

Toegevoegde alinea, in te voegen onmiddellijk voor Deel A van deze Bijlage

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „Op vooraanduidingstekens of richtingstekens betreffende autosnelwegen of als autosnelwegen behandelde wegen, kunnen de op de tekens E, 15 en E, 17 gebruikte symbolen in verkleinde vorm worden weergegeven.”

25. *Ad Bijlage 5, Deel A, bij het Verdrag*

Paragraaf 2. (Bijzondere gevallen), *letter (a)*

De rode balk van de tekens E, 2a en E, 2b dient te zijn omgeven door een wit randje.

26. *Ad Bijlage 5, Deel B, bij het Verdrag*

Paragraaf 1

Teken E, 5c dient niet te worden gebruikt.

Paragraaf 2

Teken E, 6c dient niet te worden gebruikt.

27. *Ad Bijlage 5, Deel C, bij het Verdrag*

Toegevoegde alinea, in te voegen aan het einde van dit Deel

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „De tekens E, 9a en E, 9c met opschriften in een donkere kleur op een wit of licht gekleurd vlak dienen te worden gebruikt overeenkomstig het bepaalde in punt 10 van deze Bijlage.”

28. *Ad Bijlage 5, Deel E, bij het Verdrag*

Teken E, 11b dient niet te worden gebruikt.

29. *Ad Bijlage 5, Deel F, bij het Verdrag*

Paragraaf 2. (TEKEN VOOR EEN WEG VOOR VERKEER IN EÉN RICHTING), letter (b)

Op de pijl van teken E, 13b mag slechts een opschrift worden aangebracht indien de doeltreffendheid van het teken daardoor niet wordt verminderd.

Paragraaf 3. (Het teken voor DOODLOPENDE WEG)

De rode balk van teken E, 14 dient te zijn omgeven door een wit randje.

Paragraaf 4. (Tekens die het begin of het einde van een autosnelweg aangeven)

Toegevoegde alinea, in te voegen onmiddellijk na de eerste alinea van deze paragraaf

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „Teken E, 15 kan worden gebruikt en herhaald, om te waarschuwen voor het naderen van een autosnelweg. Elk teken dat voor dit doel is geplaatst dient op het onderste deel een opschrift te hebben waarop de afstand tussen het teken en het begin van de autosnelweg is aangegeven, of te zijn voorzien van een onderbord overeenkomstig model 1 in Bijlage 7 bij het Verdrag.”

Paragraaf 5. (Tekens die het begin of het einde van een weg aangeven waarop dezelfde verkeersregels van toepassing zijn als op een autosnelweg)

Toegevoegde alinea, in te voegen onmiddellijk na de eerste alinea van deze paragraaf

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „Teken E, 17 kan worden gebruikt en herhaald om te waarschuwen voor het naderen van een weg waarop dezelfde verkeersregels van toepassing zijn als op een

autosnelweg. Elk teken dat voor dit doel is geplaatst dient op het on-
derste deel een opschrift te hebben waarop de afstand tussen het
teken en het begin van de weg waarop dezelfde verkeersregels van
toepassing zijn als op een autosnelweg, is aangegeven, of te zijn
voorzien van een onderbord overeenkomstig model 1 in Bijlage 7 bij
het Verdrag.”

30. *Ad Bijlage 6, Deel G, bij het Verdrag*

Paragraaf 2. (Beschrijving van de symbolen), letter (a)

De symbolen F, 1b en F, 1c dienen niet te worden gebruikt.

31. *Ad Bijlage 6, Deel A, bij het Verdrag*

Beschrijving van de tekens

Paragraaf 1, letter (b)

Deze bepaling dient niet te worden toegepast.

Paragraaf 2, letter (c)

Deze bepaling dient niet te worden toegepast.

Paragraaf 3, letter (e)

Van de mogelijkheid om, waar het verbod slechts over een korte
afstand van toepassing is, slechts één teken te plaatsen, dat in de
rode cirkel de afstand aangeeft waarop het van toepassing is, dient
geen gebruik te worden gemaakt.

32. *Ad Bijlage 6, Deel B, bij het Verdrag*

Paragraaf 1. (Het PARKEERTEKEN)

Het vierkante bord vermeld in de eerste alinea van deze para-
graaf dient te zijn voorzien van de letter „P”.

*Paragraaf 2. (Het teken dat het einde aangeeft van een par-
keerzone met beperkte parkeerduur)*

Toegevoegde tekst, in te voegen aan het einde van deze paragraaf

Deze tekst wordt als volgt gelezen: „In plaats van de parkeerschijf
kunnen de tekens worden gebruikt, in lichtgrijs, die zijn afgebeeld op
het teken dat het begin aangeeft van een parkeerzone met beperkte
parkeerduur.

Het teken dat het einde aangeeft van een parkeerzone met be-
perkte parkeerduur kan worden aangebracht aan de achterzijde van
het teken dat het begin van de zone aangeeft en bestemd is voor het
tegemoetkomende verkeer.”

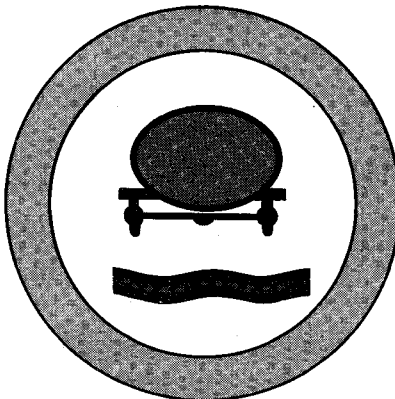
33. *Ad Bijlage 7 van het Verdrag (Onderborden)*

Toegevoegde alinea, in te voegen onmiddellijk na paragraaf 1

Deze alinea wordt als volgt gelezen: „Het vlak van de onder-
borden dient bij voorkeur hetzelfde te zijn als het vlak van de desbe-
treffende groep tekens waarmee zij te zamen worden gebruikt.”

Bijlage – Aanhangsel*Bijkomend teken no. 1*

Verboden in te rijden voor voertuigen die meer dan een bepaalde hoeveelheid ontplofbare stoffen of gemakkelijk brandbare stoffen vervoeren.

Bijkomend teken no. 2

Verboden in te rijden voor voertuigen die meer dan een bepaalde hoeveelheid stoffen vervoeren die waterverontreiniging kunnen veroorzaken.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 64, juncto artikel 60, tweede lid, van de Grondwet voordat tot toetreding kan worden overgegaan.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van de Overeenkomst is voorzien in artikel 2, tweede lid.

G. INWERKINGTREDING

De Overeenkomst, met Bijlage, zal ingevolge artikel 4, eerste lid, in werking treden twaalf maanden na de datum van nederlegging van de tiende akte van bekrachtiging of toetreding.

J. GEGEVENS

Van het op 8 november 1968 te Wenen tot stand gekomen Verdrag inzake verkeerstekens, met Bijlagen, zijn de Engelse en de Franse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1974, 36.

Voor de Economische Commissie voor Europa, genoemd in artikel 2, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst, zie rubriek J van *Trb.* 1961, 140, waar ook de tekst van de paragrafen 7, 8 en 11 van het mandaat van de Commissie is geplaatst.

Van de op 16 september 1950 te Genève tot stand gekomen Europese Overeenkomst houdende aanvulling van het Verdrag nopens het wegverkeer en het Protocol nopens de verkeerstekens, ondertekend te Genève op 19 september 1949, naar welke Overeenkomst in artikel 5 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1954, 124. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 135.

Van de op 16 december 1955 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst nopens de verkeerstekens ter aanduiding van werken op de weg, houdende wijziging van de Europese Overeenkomst van 16 september 1950 tot aanvulling van het Verdrag nopens het wegverkeer van 1949 en het Protocol nopens de verkeerstekens, naar welke Overeenkomst in artikel 5 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1956, 46. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 135.

Van de op 13 december 1957 te Genève tot stand gekomen Europese Overeenkomst betreffende aanduidingen op het wegdek, naar welke Overeenkomst in artikel 5 van de onderhavige Overeen-

komst wordt verwezen, is de tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1958, 147. Zie ook *Trb.* 1962, 138.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welk Handvest in artikel 10 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 156.

Uitgegeven de vijftiende maart 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.